

PC for Industrial Applications



Contents

1	English	1
1.1.	Warnings and Precautions	1
1.2.	Operating Environment	2
1.2.1.	Temperature and humidity	2
1.2.2.	Degree of Protection	2
1.2.3.	Hazardous Areas	2
1.3.	Switching On/Off	3
1.4.	Display and Keyboard	3
1.5.	Scale Function Keys	4
2	Čeština	5
2.1.	Výstražné a bezpečnostní informace	5
2.2.	Provozní prostředí	6
2.2.1.	Teplota a vlhkost	6
2.2.2.	Ochrana proti působení okolních vlivů	6
2.2.3.	Prostředí s nebezpečím výbuchu	6
2.3.	Zapnutí/vypnutí terminálu	7
2.4.	Displej a klávesnice	7
2.5.	Funkční tlačítka váhy	8
3	Magyar	9
3.1.	Figyelmeztetések és óvintézkedések	9
3.2.	2 Üzemi környezet	10
3.2.1.	Hőmérséklet és páratartalom	10
3.2.2.	Védelem a külső hatásokkal szemben	10
3.2.3.	Veszélyes terület	10
3.3.	Be- és kikapcsolás	11
3.4.	A kijelző és a billentyűzet	11
3.5.	Mérleg funkciógombok	12
4	Polskie	13
4.1.	Ostrzeżenia i środki ostrożności	13
4.2.	Środowisko eksploatacyjne	14
4.2.1.	Temperatura i wilgotność	14
4.2.2.	Ochrona przed wpływami środowiska	14
4.2.3.	Strefy Ex	15
4.3.	Włączanie/wyłączanie	15
4.4.	Wyświetlacz i klawiatura	15
4.5.	Przyciski funkcyjne wagi	16
5	Türk	19
5.1.	Uyarılar ve tedbirler	19

5.2.	Çalışma ortamı	20
5.2.1.	Sıcaklık ve nem	20
5.2.2.	Çevre faktörlerinden koruma	20
5.2.3.	Tehlikeli alanlar	20
5.3.	Açma/kapatma	21
5.4.	Ekran ve klavye	21
5.5.	Terazi fonksiyon tuşları	22

1 English

1.1. Warnings and Precautions

Please read these instructions very carefully before operating the terminal for the first time.

Before plugging in the terminal, it must be ensured that the voltage listed on the model plate matches the local voltage supply. If this is not the case, the terminal must not be connected under any circumstances.

While the IND930 terminal is very sturdy, it is also a precision instrument. For this reason, care should be exercised when handling and installing the terminal.

The IND930 hardware and software is based on PC technology. For this reason, take corresponding protective measures, especially if the terminal is connected to a network or the Internet:

- Install an antivirus program and also an anti-spyware program under Windows and always keep them updated.
- Under Windows, use a personal firewall and update it regularly. If it is correctly configured, it will protect against attacks from the Internet. If the IND930 should ever be infected with a computer virus, it prevents data from being transmitted to an attacker.
- Pay attention to any security updates for your operating system and other software that may be installed and apply those updates.
- If possible, do not work on your IND930 as an administrator, or malware may do even more damage. Establish different user accounts for all users of an IND930. Assign only those rights to these accounts which the respective user actually requires in order to work. This also protects private files from being accessed by others.
- Handle your access data very carefully: Keep passwords, user names and access codes to services in a secure place. Change passwords at regular intervals.
- Be careful when opening e-mail attachments. Malware is frequently distributed using file attachments in e-mails. If in doubt, always ask the sender whether he actually sent the attachment.
- Be careful when downloading from websites. Before downloading programs from the Internet, ensure that the source is trustworthy and that your antivirus program features the latest update.
- Be cautious when forwarding personal information. Online cheaters increase their success rates by approaching their victims on an individual basis: Previously spied data, such as surfing habits or names from your personal environment, are used to inspire trust.
- If you are using transmission technologies such as Voice over IP (VoIP) or Wireless LAN (WLAN), it is recommended that you encode your communication so that third parties cannot read the transmission of your data or listen in to your conversations.

- If an infection of the IND930 occurs despite all the protective measures, important data may be lost. To minimize damage, you should regularly create backup copies of your files on a CD-ROM/DVD or external hard drives.
- If you are using transmission technologies such as Voice over IP (VoIP) or Wireless LAN (WLAN), it is recommended that you encode your communication so that third parties cannot read the transmission of your data or listen in to your conversations.
- If an infection of the IND930 still occurs despite all the protective measures, important data may be lost. To keep the damage as low as possible, you should regularly create backup copies of your files on a CD-ROM/DVD or external hard drives.

1.2. Operating Environment

The following must be considered when selecting the installation site:

- Select a stable, vibration-free surface.
- Ensure that no extreme temperature fluctuations occur and that the terminal is not exposed to direct sunlight.
- Avoid any draft (e.g. from fans or an air-conditioning system).
- Readjust the terminal after all major changes to the geographical position (recalibration).


1.2.1. Temperature and humidity

Operation	Scale approval class II: 0°C to +40°C (32°F to +104°F), at 10% to 85% relative humidity, non-condensing
	Scale approval class III: -10°C to +40°C (14°F to +104°F), at 10% to 85% relative humidity, non-condensing
Storage	-20°C to +60°C (-4°F to +140°F), at 10% to 85% relative humidity, non-condensing

1.2.2. Degree of Protection

The IND930 housing variants for desk, panel and stand design meet the requirements of IP69k. The version for control panel installation meets the requirement for IP69k at the front.

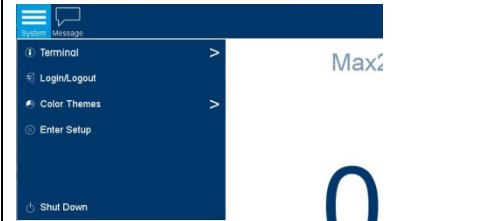
1.2.3. Hazardous Areas

	 WARNING
	THE IND930 STANDARD TERMINAL IS NOT INTRINSICALLY SAFE! IT MAY NOT BE USED IN AREAS THAT ARE CLASSIFIED AS POTENTIALLY EXPLOSIVE DUE TO COMBUSTIBLE OR EXPLOSIVE ENVIRONMENTS.

The standard version of the IND930 terminal cannot be operated in areas that have been classified as potentially explosive according to the National Electrical Code (NEC) due to combustible or explosive environments. Contact your authorized METTLER TOLEDO representative if you need information about applications in hazardous areas.

1.3. Switching On/Off

The device can be switched on and off (shut down) or placed in standby as follows:

IND930	
Switching on	Insert the power plug. The IND930 will start up automatically.
 <p>A screenshot of the IND930's user interface showing a blue sidebar menu on the left with options: Terminal, Login/Logout, Color Themes, Enter Setup, and Shut Down. The main display area shows a large '0' and the word 'Max'.</p>	Press the Shutdown softkey and confirm the prompt. The IND930 shuts down and reports "The terminal can now be disconnected from the power supply".

Only after the IND930 has been completely shut down or a corresponding message appears may the power plug be pulled out or the voltage supply disconnected.

1.4. Display and Keyboard

The IND930 is equipped with a back-lit, active color TFT display. The resolution of the IND930-10 is 1280 x 800 pixels at a size of 10.2" (25.9 cm). Weight information can be displayed in a variety of formats, including single- or multi-scale display with or without a tare window.

All IND930 models feature an integrated touchscreen and can be operated exclusively via this screen. In the display layout, the area at the very top is reserved for the system toolbar. It can display general data as well as configurable status icons. Next is the weight display with all the relevant weighing information. The middle section of the display is reserved for status messages and special applications. The bottom section contains the areas reserved for DeltaTrac, and the softkeys are arranged underneath.

Eight softkeys can be configured to enable a variety of integrated functions of the IND930, ranging from setting the time and date to accessing specific memory tables, and including special scale functions of the IND930.

Eight function keys are arranged below the screen. The operator can use these keys to navigate through the setup options in the menu structure, and within setup and application screens.











1.5. Scale Function Keys

The four scale function keys are on the touchscreen. They can be configured for specifically for each operator, via the softkey setup menu.

Scale function keys

Softkey	Explanation
 Switch Scale	Scale – If several scales are connected to the terminal, this button allows users to change between scales, including the sum scale if one is configured.
 Zero	Zero – If the scale platform or the weighing platform is empty, the terminal should display zero. The gross zero reference is recorded during the calibration. Pressing the Zero key enters a new gross zero reference point if the weight is within the zero range.
 Tare	Tare – Tare is the weight of an empty container. Tare is generally used to determine the net weight of the content of a container. The Tare key is pressed if an empty container is on the scale. The terminal acquires the tare value and displays zero as the net weight. The weight display shows NET and a small box is shown at the top right of the display in which the tare value and the tare unit are displayed. When the container is loaded, the terminal shows the net weight of the content. To delete the tare value, press the  key.
 Preset Tare	Tare Preset – If the weight of the empty container is known, the tare value is directly entered via the Tare Default key. The terminal then displays the net weight of the container content. To delete the tare value, press the  key.

2 Čeština

2.1. Výstražné a bezpečnostní informace

Před prvním zprovozněním terminálu si velmi pečlivě přečtěte tyto pokyny.

Před připojením terminálu ke zdroji elektrické energie zkontrolujte, zda se napětí uvedené na typovém štítku přístroje shoduje s místním napájecím napětím. Není-li tomu tak, je zakázáno terminál připojit ke zdroji elektrické energie.


Ačkoli je terminál IND930 velmi odolný, jedná se současně o vysoce přesný přístroj. Proto si při manipulaci s terminálem a jeho instalaci počínejte opatrně.

Základem fyzického provedení i softwaru terminálu IND930 je počítač. Proto proveďte příslušná ochranná opatření, zejména v případě, je-li terminál připojen k místní síti nebo k síti Internet:

- Do operačního systému Windows nainstalujte antivirový program a antispywarový program a pravidelně je aktualizujte.
- V operačním systému Windows používejte bránu firewall a pravidelně ji aktualizujte. Při správné konfiguraci zajistí ochranu proti internetovým útokům. Dojde-li i přes veškerá opatření k infekci terminálu IND930 počítačovým virem, brána firewall Vás ochrání proti přenosu dat směrem k útočníkovi.
- Pravidelně sledujte bezpečnostní aktualizace operačního systému a dalšího nainstalovaného softwaru a pravidelně je aktualizujte.
- Je-li to možné, nepoužívejte terminál IND930 trvale v režimu správce systému. Případný škodlivý software může v tomto režimu způsobit mnohem větší škody. Pro všechny uživatele terminálu IND930 vytvořte samostatné uživatelské účty. Těmto účtům přiřadte pouze taková uživatelská oprávnění, která vyžaduje příslušná pracovní pozice uživatele. Tímto způsobem lze také zajistit ochranu soukromých souborů proti přístupu nepovolaných osob.
- Veškeré přístupové údaje vyžadují pečlivou správu: uživatelská hesla, jména a přístupové kódy k různým službám uchovávejte na bezpečném místě. Hesla měňte v pravidelných intervalech.
- Budte obezřetní při otevírání souborů přiložených ke zprávám elektronické pošty. Škodlivý software je často rozšiřován v podobě příloh k elektronickým zprávám. Máte-li pochybnosti, vždy se zeptejte odesílatele, zda příslušnou přílohu skutečně odeslal.
- Budte obezřetní při stahování souborů z internetových stránek. Před stažením programu z internetu se přesvědčte, zda program stahujete z důvěryhodného zdroje a zda je Váš antivirový program aktualizovaný.
- Při odesílání osobních informací dbejte zvýšené opatrnosti. Pachatelé internetových podvodů zvyšují svoji úspěšnost individuálním jednáním se svými oběťmi: dříve získané údaje, například zvyklosti uživatele na internetu, jména z okolí uživatele apod., zneužívají k navození důvěry.

2.3. Zapnutí/vypnutí terminálu

Přístroj lze zapnout a vypnout či uvést do pohotovostního režimu těmito způsoby:

IND930	
Zapnutí	Připojte přístroj ke zdroji elektrické energie: terminál IND930 se automaticky spustí.
Vypnutí 	V systémové nabídce stiskněte vypnutí and confirm the prompt. The IND930 shuts down and reports "The terminal can now be disconnected from the power supply".

Terminál IND930 lze odpojit od napájecího napětí teprve po úplném vypnutí a zobrazení příslušné zprávy.

2.4. Displej a klávesnice

Terminál IND930 je vybaven aktivním, barevným TFT displejem s podsvícením. Rozlišení displeje terminálu IND930 činí 1280 x 800 bodů při úhlopříčce 10,2" (25,9 cm). Informace o hmotnosti se mohou zobrazovat v různém formátu, včetně zobrazení jedné i několika vah a zobrazení okna táry či bez něj.

Všechny modely terminálu IND930 jsou vybaveny vestavěným dotykovým displejem a lze je ovládat výhradně prostřednictvím tohoto displeje. Horní část displeje je vyhrazena panelu nástrojů systému. Může zobrazovat všeobecné údaje, jakož i stavové ikony, jejichž zobrazení lze aktivovat. V další části displeje se zobrazují údaje o hmotnosti, a to včetně všech příslušných informací o vážení. Prostřední část displeje je vyhrazena stavovým zprávám a zvláštním aplikacím. Dolní část displeje obsahuje oddíly vyhrazené funkcím DeltaTrac a softwarovým tlačítkům.

Nastavit lze zobrazení 8 softwarových tlačítek, která mohou ovládat různé vestavěné funkce terminálu IND930, od nastavení data a času až po přístup ke konkrétním tabulkám paměti a zvláštním váhovým funkcím terminálu IND930.









Zadávání
alfanumerických
hodnot



2.5. Funkční tlačítka váhy

Na dotykovém displeji se nacházejí čtyři váhová funkční tlačítka, která lze přiřadit různým zaměstnancům v nabídce Softkey Setup (Nastavení softwarových tlačítek; viz předchozí kapitolu).

Tabulka: funkční tlačítka váhy

Softwarové tlačítko	Vysvětlení
	Váha – je-li k terminálu připojena více než jedna váha, lze tímto tlačítkem přepínat mezi jednotlivými váhami, včetně součtové váhy, je-li nastavena.
	Nula – je-li váhová plošina nebo můstek prázdný, terminál by měl zobrazovat hodnotu 0. Vztažný bod nulové hodnoty se zaznamenává při kalibraci. Stisknutím tlačítka Nula lze zaznamenat nový vztažný bod nulové hodnoty, jestliže se hmotnost nachází v nulovém rozsahu.
	Tára – tárou se rozumí hmotnost prázdné nádoby. Tára se zpravidla používá ke stanovení netto hmotnosti obsahu nádoby. Tlačítko Tára se používá, jestliže se na váze nachází prázdná nádoba. Terminál zaznamená hodnotu táry a coby hmotnost netto zobrazí nulu. Hmotnostní displej zobrazuje hodnotu NETTO a malý rámeček v pravém horním rohu displeje zobrazuje hodnotu a jednotku táry (jsou-li nastaveny, viz odstavec <u>Tára</u>). Po naplnění nádoby zobrazí terminál čistou hmotnost obsahu nádoby. Chcete-li hodnotu táry smazat, stiskněte 
	Přednastavení táry – znáte-li hmotnost prázdné nádoby, lze hodnotu táry zadat přímo prostřednictvím tlačítka Tare Default (Výchozí tára). Terminál bude poté zobrazovat čistou hmotnost obsahu nádoby. Chcete-li hodnotu táry smazat, stiskněte 

3 Magyar

3.1. Figyelmeztetések és óvintézkedések

A terminál első használata előtt olvassa el figyelmesen ezt az útmutatót.

A terminál csatlakoztatása előtt ellenőrizze, hogy a készülék típus tábláján megadott tápfeszültség azonos-e a rendelkezésre állóval. Ha a két érték nem egyezik, semmi esetre se csatlakoztassa a terminált a tápforráshoz.

Az IND930 terminál masszív szerkezet, ugyanakkor precíziós műszer is, a kezelését és felszerelését ezért óvatosan kell végezni.

Az IND930 hardvere és szoftvere személyi számítógépes technológiára épül. Ebből adódóan gondoskodni kell a megfelelő védelemről, különösen akkor, ha a terminál az internethez vagy valamely más hálózathoz csatlakozik.

- Telepítsen ezért egy Windows rendszer alatt futó vírusirtó szoftvert, valamint egy kémprogram-eltávolító (anti-spyware) programot, és tartsa őket mindig frissített állapotban.
- A Windows rendszerben használjon személyes tűzfalat, és frissítse rendszeresen. Ha a tűzfal megfelelően van konfigurálva, védelmet nyújt az internetről jövő támadásokkal szemben, és még ha az IND930 rendszerét vírus fertőzi is meg, a tűzfal megelőzi, hogy a kémkedéssel szerzett adatok eljussanak a támadóhoz.
- Figyelje folyamatosan operációs rendszere és más telepített szoftverjei biztonsági frissítéseit, és mindig töltsen le és telepítse őket.
- Ha lehetséges, ne dolgozzon rendszergazdaként az IND930-as készülékén, mert úgy a rosszindulatú programok (malware) még több kárt tudnak okozni. Hozzon létre külön felhasználói fiókokat az IND930 összes felhasználójának. Ezekhez a fiókokhoz csak azokat a jogosítványokat rendelje, amelyekre az adott felhasználónak valóban szüksége van munkájához. Ez egyben azt is megelőzi, hogy a magánfájlokhoz illetéktelenek is hozzáférést tudjanak jutni.
- Legyen nagyon óvatos hozzáférési adatai kezelésekor: A szolgáltatások használatához szükséges jelszavakat, felhasználóneveket és hozzáférési kódokat tárolja mindig biztonságos helyen. Módosítsa rendszeresen jelszavait.
- Az e-mailek megnyitásakor legyen mindig óvatos. A malware-ek gyakran az e-mailek csatolmányain keresztül terjednek. Ha gyanúja támad, kérdezze meg a küldőt, hogy valóban ő küldte-e a csatolmányt.
- A webhelyekről való letöltéskor is legyen óvatos. Mielőtt programokat töltené le az internetről, ellenőrizze, hogy a forrás helye megbízható-e, és hogy vírusirtó programjának legfrissebb verziója van-e telepítve.
- Személyes információk továbbításakor járjon el mindig körültekintően. Az online csalogás sikerének egyik titka az, hogy áldozatukat mindig személyes módon közelítik meg: A bizalom növelése érdekében gyakran használnak korábban kikérelt adatokat, például internetezési szokásokat vagy az Ön ismerőseinek adatait.

- Ha olyan átviteli technikákat használ, amilyen pl. az IP-telefonía (VoIP) vagy a vezeték nélküli helyi hálózat (WLAN), célszerű, ha kódolja kommunikációját, hogy harmadik felek ne tudják elolvasni továbbított adatait, vagy lehallgatni beszélgetéseit.
- Ha a biztonsági intézkedések ellenére az IND930 készülék megfertőződik, fontos adatok veszhetnek el. Az ilyenkor elszenvedett veszteségek csökkentése érdekében készítsen biztonsági mentést fájljairól CD-ROM/DVD lemezre vagy külső merevlemezre.

3.2. 2 Üzemi környezet

A telepítés helyének kiválasztásakor az alábbi szempontokat kell figyelembe venni:

- Szilárd és rezgésmentes felületre van szükség.
- A terminál nem lehet kitéve nagy hőingadozások és napfény hatásának.
- Kerülni kell a huzatot is (pl. ventilátor, klímaberendezés).
- A földrajzi hely változása esetén a készüléket újra be kell állítani (újrakalibrálás)

3.2.1. Hőmérséklet és páratartalom

Az IND930 terminált az „Üzemi környezet” című 1-1. táblázatban megadott hőmérséklet- és páratartalom-tartományban kell használni. A terminál a -20 °C és $+60\text{ °C}$ közötti (-4 °F – $+140\text{ °F}$) hőmérséklet-és a 10–85% relatív páratartalom-tartományban (nem lecsapódó) szabad használni.



1-1 táblázat

Működés	Scale osztály I: a 0 °C és $+40\text{ °C}$ közötti hőmérséklet-és a 10–85% relatív páratartalom-tartományban (nem lecsapódó)
	Scale osztályIII: a -10 °C és $+40\text{ °C}$ közötti hőmérséklet-és a 10–85% relatív páratartalom-tartományban (nem lecsapódó)

3.2.2. Védelem a külső hatásokkal szemben

Az IND930 készülék asztalra, táblára és állványra való különböző házai egyaránt teljesítik az IP69k védelem fokozat követelményeit. A kezelőtáblára szerelhető verzió az előlapon elégtí ki az IP69k követelményeit.

3.2.3. Veszélyes terület

	 FIGYELEM
	AZ IND930 STANDARD TERMINÁL NEM GYÚJTÓSZIKRAMENTES! NEM SZABAD EZÉRT OLYAN KÖRNYEZETBEN HASZNÁLNI, AMELY ÉGHETŐ VAGY ROBBANÉKONY GÁZOK MIATT ROBBANÁSVESZÉLYESNEK SZÁMÍT.

Az IND930 terminál alapkivitelű változata nem használható olyan környezetben, amely az Országos Elektromos Szabályzat (National Electrical Code, NEC) szerint éghető vagy robbanékony környezet miatt robbanásveszélyes besorolású. Vegye fel a kapcsolatot a METTLER TOLEDO hivatalos képviselőjével, ha saját készülékének robbanásveszélyes környezetben való használatáról szeretne információt kérni.

3.3. Be- és kikapcsolás

A készüléket az alábbi módon lehet be- vagy kikapcsolni (leállítani), illetve készenléti állapotba helyezni.

IND930	
Bekapcsolás	Dugja be a hálózati csatlakozódugót, és az IND930 automatikusan működésbe lép.
Kikapcsolás (leállítás)	A Rendszer menüből nyomja meg a leállítás gombja, és az érkező kérdésre erősítse meg döntését. Az IND930 készülék erre leáll, és megjelenik „The terminal can now be disconnected from the power supply” (A terminál most lekapcsolható a tápellátásról) üzenet.

Csak akkor szabad kihúzni a dugót a konnektorból vagy kikapcsolni az áramellátást, ha az IND930 készülék teljesen kikapcsolt, vagy megjelenik az erre vonatkozó üzenet.

3.4. A kijelző és a billentyűzet

Az IND930-es háttér-megvilágítású aktív színes TFT-kijelzővel van felszerelve. Az IND930 egység felbontása 1280 x 800 pixel 10,2" (25,9 cm) méreten. A tömegadatokat több formában is megjeleníthetők, például egy- és többméréses kijelzésben, táraadatokkal vagy nélkülük.

Minden IND930 típus érintőképernyővel rendelkezik, és a készülék működtethető kizárólag erről az érintőképernyőről is. A kijelző legfelső részén a rendszer eszköztára található. Ez az általános adatok, valamint az engedélyezhető állapotikonok megjelenítésére szolgál. Ezután következik a tömegre vonatkozó összes fontos adat kijelzésének helye. A kijelző közepén jelennek meg az állapotüzenetek és különleges alkalmazások. Az alsó rész területei a DeltaTrac és az alatta elrendezett szoftvergombok számára vannak fenntartva.

8 szoftvergomb konfigurálható az IND930 különböző funkcióira, amelyek az idő és dátum beállításától a különböző memóriatáblázatokhoz való hozzáféréseken át a készülék speciális tömegmérés funkcióig terjednek.



Alfanumerikus
bevitel



3.5. Mérleg funkciógombok

A mérleg négy funkciógombját, amelyek az érintőképernyőn, külön lehet hozzárendelni az egyes kezelőkhöz a szoftvergombokat beállító menüben (lásd az előző részt).

Táblázat: Mérleg funkciógombok

Szoftvergomb	Magyarázat
 Switch Scale	Mérleg – Ha több mérleg van rákötve a terminálra, akkor a felhasználó ezzel a gombbal tud váltani a mérlegek között, beleértve az összegző mérleget, ha van ilyen konfigurálva.
 Zero	Nulla – Ha a mérlegplatform vagy a mérőplatform üres, a terminálnak nullát kell mutatnia. A bruttó nulla referenciát a kalibrálás alatt rögzíti a rendszer. A nulla gomb megnyomásával lehet új bruttó nulla referenciapontot megadni, ha a tömeg a nulla tartományban van.
 Tare	Tára – A tára az üres tartály vagy tartó tömege. A tára általában a tartály tartalma (nettó) tömegének meghatározására szolgál. A tára gombot akkor kell megnyomni, ha üres tartály van a mérlegen. A terminál ennek hatására rögzíti a tára tömegét, és nullát mutat nettó értéként. A tömegkijelzőn a NET látható, a kijelző jobb felső sarkában pedig egy doboz jelenik meg, benne a tára mérőszámával és mértékegységével (ha be van állítva, lásd Tára). Ha a tartály tartalmaz valamit, a terminál a tartalom nettó tömegét mutatja. A táraérték törléséhez nyomja meg a  gombot.
 Preset Tare	Beállított tára – Ha ismert az üres tartály tömege, a tára értéke közvetlenül a tára alapértéke gombbal vihető be. A terminál ekkor a tartály tartalmát, vagyis a nettó tömeget mutatja. A táraérték törléséhez nyomja meg a  gombot.

4 Polskie

4.1. Ostrzeżenia i środki ostrożności

Należy bardzo uważnie przeczytać niniejsze instrukcje przed przystąpieniem po raz pierwszy do użytkowania terminala.

Przed podłączeniem terminala do zasilania należy upewnić się, że napięcie podane na tabliczce modelu jest zgodne z napięciem lokalnego źródła zasilania. W przeciwnym razie pod żadnym pozorem nie wolno podłączać terminala.

Terminal IND930 jest solidnie zbudowany, lecz zarazem jest urządzeniem precyzyjnym. Dlatego podczas przemieszczania oraz instalowania terminala należy postępować ostrożnie.

Sprzęt i oprogramowanie terminala IND930 oparte są na technologii komputerów PC. Dlatego należy podejmować odpowiednie środki ochrony, gdy terminal jest podłączony do sieci lokalnej lub Internetu:

- Zainstalować w systemie Windows program antywirusowy, a także program antyspyware'owy i dbać, aby zawsze były aktualne.
- W systemie Windows korzystać z osobistej zapory i regularnie ją aktualizować. Jeśli jest poprawnie skonfigurowana, chroni przed atakami z Internetu, a gdyby terminal IND930 został zainfekowany wirusem komputerowym, zapobiegnie wystąpieniu danych do napastnika.
- Zwracać uwagę na wszelkie aktualizacje zabezpieczeń przewidziane dla posiadanego systemu operacyjnego i innego ewentualnie zainstalowanego oprogramowania oraz aktualizacje te stosować.
- Jeśli to możliwe, nie pracować na terminalu IND930 z uprawnieniami administratora. W przeciwnym razie złośliwe oprogramowanie może dokonać jeszcze większych szkód. Wszystkim użytkownikom terminala IND930 należy założyć osobne konta użytkowników. Do poszczególnych kont należy przydzielić tylko te prawa, których dany użytkownik faktycznie potrzebuje w swojej pracy. Takie podejście chroni też pliki prywatne przed dostępem ze strony innych osób.
- Bardzo ostrożnie postępować z danymi umożliwiającymi dostęp: hasła i nazwy użytkowników, a także kody dostępu do usług należy przechowywać w zabezpieczonym miejscu. Hasła należy regularnie zmieniać.
- Zachowywać ostrożność, gdy chodzi o otwieranie załączników wiadomości e-mail. Złośliwe oprogramowanie często jest rozprowadzane za pomocą załączników plikowych towarzyszących wiadomościom e-mail. W razie wątpliwości należy zapytać nadawcę, czy faktycznie wysłał dany załącznik.
- Zachowywać ostrożność, gdy chodzi o ściąganie plików z serwisów internetowych. Przed ściąganiem programów z Internetu upewnić się, że źródło jest godne zaufania oraz że posiadany program antywirusowy ma zainstalowaną najnowszą aktualizację.

- Zachowywać rozwagę, gdy chodzi o przekazywanie innym danych osobowych. Oszuści działający online zwiększają swoją skuteczność, stosując indywidualne podejście do swoich ofiar: aby zbudować zaufanie, wykorzystują wcześniej nieuczciwie zdobyte dane, obejmujące na przykład zwykle odwiedzane strony internetowe bądź imiona i nazwiska osób z osobistego środowiska.
- W przypadku korzystania z takich rozwiązań transmisyjnych, jak VoIP (Voice over IP — łączność głosowa z zastosowaniem protokołu IP) czy WLAN (Wireless LAN — bezprzewodowa sieć LAN) zalecane jest szyfrowanie komunikacji, tak aby strony trzecie nie mogły odczytać przesyłanych danych ani podsłuchać rozmowy.
- Jeśli mimo podjęcia wszelkich środków ochrony dojdzie do zainfekowania terminala IND930, skutkiem może być utrata ważnych danych. Aby ewentualne szkody były jak najmniejsze, należy regularnie tworzyć kopie zapasowe plików na płytach CD-ROM/DVD lub na zewnętrznych dyskach twardych.

4.2. Środowisko eksploatacyjne

Wybierając miejsce instalacji, należy uwzględnić następujące kwestie:

- Wybrać stabilne podłoże wolne od drgań.
- Upewnić się, że nie występują skrajne wahania temperatur oraz że terminal nie jest wystawiony na bezpośrednie działanie światła słonecznego.
- Unikać wszelkich przeciągów (np. pochodzących od wentylatorów lub układu klimatyzacji).
- Po wszelkich znacznych zmianach w położeniu geograficznym przeprowadzić ponowną adiustację (wzorcowanie) terminala.

4.2.1. Temperatura i wilgotność

Terminal IND930 może pracować w zakresach temperatur i wilgotności względnej podanych w części „Środowisko eksploatacyjne”. Terminal może być przechowywany w temperaturze od -20°C do +60°C przy wilgotności względnej od 10% do 85% bez kondensacji.

od 0°C do +40°C przy wilgotności względnej od 10% do 85% bez kondensacji

Środowisko eksploatacyjne **Skala klasa II:** od 0°C do +40°C przy wilgotności względnej od 10% do 85% bez kondensacji

Skala klasa III: od -10°C do +40°C przy wilgotności względnej od 10% do 85% bez kondensacji

4.2.2. Ochrona przed wpływami środowiska

Obudowy terminala IND930 w wariantach do konstrukcji stołowej, panelowej i stojakowej charakteryzują się stopniem ochrony IP69k. Wersja do instalacji w panelu sterowania charakteryzuje się stopniem ochrony IP69k z przodu.

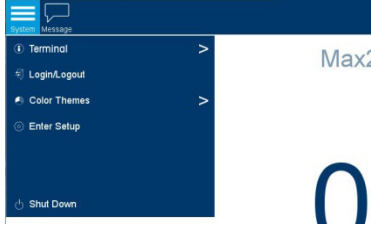
4.2.3. Strefy Ex

	 OSTRZEŻENIE
	STANDARDOWY TERMINAL IND930 NIE JEST ISKROBEZPIECZNY! NIE WOLNO GO UŻYWAĆ W OBSZARACH SKLASYFIKOWANYCH JAKO POTENCJALNIE WYBUCHOWE Z POWODU PALNEGO LUB WYBUCHOWEGO OTOCZENIA.

Standardowa wersja terminala IND930 nie może pracować w obszarach, które zgodnie z amerykańską normą NEC (National Electrical Code) zostały sklasyfikowane jako potencjalnie wybuchowe z powodu palnego lub wybuchowego otoczenia. W celu uzyskania informacji o modelach do zastosowań w strefach Ex prosimy o kontakt z autoryzowanym przedstawicielem METTLER TOLEDO.

4.3. Włączanie/wyłączanie

Urządzenie można włączać i wyłączać lub wprowadzać w stan oczekiwania w następujący sposób:

IND930	
Włączanie	Włożyć wtyczkę zasilania. Terminal IND930 uruchomi się automatycznie.
Wyłączanie 	Z menu System, naciśnij shutdown i w odpowiedzi na monit potwierdzić zamiar. Terminal IND930 wyłączy się, zgłaszając komunikat „The terminal can now be disconnected from the power supply” (Terminal można teraz odłączyć od zasilania).

Dopiero po całkowitym wyłączeniu terminala IND930 lub po ukazaniu się odpowiedniego komunikatu można wyciągnąć wtyczkę zasilania lub odłączyć źródło napięcia.

4.4. Wyświetlacz i klawiatura

Terminal IND930 jest wyposażony w kolorowy wyświetlacz aktywny TFT z podświetleniem. Rozdzielczość modelu IND930 wynosi 1280 x 800 pikseli przy przekątnej 25,9 cm. Informacje o masie mogą być wyświetlane w rozmaitych formatach, obejmujących ekran jedno- lub wielowagowy z oknem tary lub bez niego.

Wszystkie modele IND930 wyposażone są w zintegrowany wyświetlacz dotykowy i można nimi operować wyłącznie za pomocą tego wyświetlacza. Obszar u samej góry ekranu jest zarezerwowany na systemowy pasek narzędzi. Może przedstawiać dane ogólne, a także ikony stanu, które można włączyć. Następną jest sekcja masy ze wszystkimi odpowiednimi informacjami o masie. Środkowa sekcja wyświetlacza jest zarezerwowana dla komunikatów stanu i aplikacji specjalnych. Dolna sekcja zawiera obszary zarezerwowane na wskaźnik DeltaTrac, a poniżej rozmieszczone są przyciski programowe.





Istnieje 8 przycisków programowych, które można skonfigurować tak, aby móc korzystać z różnorodnych zintegrowanych funkcji terminala IND930: od ustawiania daty i godziny, przez dostęp do określonych tabel pamięci, aż po specjalne funkcje wagi terminala IND930.





4.5. Przyciski funkcyjne wagi

Cztery przyciski funkcyjne wagi znajdują się na wyświetlaczu dotykowym. Można je przypisywać w sposób indywidualny różnym operatorom w menu konfiguracji przycisków programowych (zob. poprzednia sekcja).

Tabela: Przyciski funkcyjne wagi

Przycisk programowy	Objaśnienie
	Waga: Gdy do terminala jest podłączonych kilka wag, przycisk ten umożliwi użytkownikom przełączanie między wagami, łącznie z sumą wag, jeśli została ona uwzględniona w konfiguracji.
	Zero: Gdy platforma wagowa jest pusta, terminal powinien wskazywać zero. Zerowa wartość odniesienia brutto jest rejestrowana podczas wzorcowania. Naciśnięcie przycisku Zero powoduje wprowadzenie nowego punktu odniesienia zero masy brutto, jeżeli masa mieści się w zakresie zera.
	Tara: Tara to masa pustego pojemnika. Tara na ogół służy do ustalania masy netto zawartości pojemnika. Przycisk Tara naciska się wtedy, gdy na wadze znajduje się pusty pojemnik. Terminal odczytuje wartość tary i jako masę netto wyświetla zero. Na wskaźniku masy widoczny jest napis NET, a w prawym górnym rogu ekranu widoczny jest mały prostokąt, w którym wyświetlane są wartość tary oraz jednostka tary (o ile skonfigurowano, zob. Tara). Gdy pojemnik znajdzie się na wadze, terminal pokaże masę netto zawartości. Aby usunąć wartość tary, naciśnij  .

Przycisk programowy	Objaśnienie
	<p>Nastawa tary: Gdy znana jest masa pustego pojemnika, wartość tary wprowadza się bezpośrednio po naciśnięciu przycisku Nastawa tary. Terminal wyświetli wtedy masę netto zawartości pojemnika.</p> <p>Aby usunąć wartość tary, naciśnij  .</p>

5 Türk

5.1. Uyarılar ve tedbirler

Terminali ilk kez kullanmadan önce, lütfen bu talimatları çok dikkatlice okuyun.

Terminali prize takmadan önce, model üzerinde belirtilen voltajın yerel voltaj beslemesi ile uyumlu olduğunun kontrol edilmesi gerekir. Eğer uyumsuzluk söz konusuysa, terminal hiçbir durumda prize takılmamalıdır.

IND930 terminali, çok dayanıklı olmasının yanı sıra hassas bir cihazdır. Bu nedenle terminali kurarken ve kullanırken dikkatli olunmalıdır.

IND930 donanım ve yazılımı PC teknolojisine dayalıdır. Bu nedenle, eğer terminal bir ağa veya internete bağlıysa gerekli koruyucu tedbirleri alın:

- Windows için bir antivirüs programı ve aynı zamanda bir anti casus programı yükleyin ve bunları her zaman güncelleyin.
- Windows'ta, bir kişisel güvenlik duvarı kullanın ve bunu düzenli olarak güncelleyin. Doğru yapılandırıldığında, bu güvenlik duvarı internetten gelen saldırılara karşı korur ve eğer IND930'a bir bilgisayar virüsü bulaşırsa, çalınmak istenen verinin saldırgana iletilmesini önler.
- İşletim sisteminiz ve diğer yazılımlar için yüklenebilecek her güvenlik güncellemesini dikkate alın ve bu güncellemeleri uygulayın.
- Eğer mümkünse, IND930'ı bir yönetici olarak kullanmayın; aksi halde kötü amaçlı yazılım daha fazla zarara yol açabilir. Her bir IND930 kullanıcısı için farklı kullanıcı hesapları oluşturun. Bu hesaplara sadece ilgili kullanıcının işini yapmak için gerçekten ihtiyaç duyacağı hakları atayın. Bu, aynı zamanda özel dosyalara başkaları tarafından erişilmesini de önler.
- Erişim bilgilerinizi her zaman çok dikkatle saklayın: Şifre, kullanıcı adları ve hizmetlere erişim kodlarını güvenli bir yerde tutun. Şifreleri düzenli aralıklarla değiştirin.
- E-posta eklerini açarken dikkatli olun. Kötü amaçlı yazılımlar çoğu zaman e-posta ekleri yoluyla yayılır. Şüpheli duyarsanız, gönderen kişiye gerçekten bir ek yollayıp yollamadığını daima sorun.
- Web sitelerinden indirme yaparken dikkatli olun. İnternette bir program indirmeden önce, kaynağın güvenli olduğundan ve antivirüs programınızın güncel olduğundan emin olun.
- Kişisel bir bilgi aktarırken dikkatli olun. Çevrimiçi dolandırıcılar kurbanlarına bireysel olarak yaklaştıklarında daha başarılı olmaktadır. İnternette gezinme alışkanlıkları veya kişisel çevrenizden isimler gibi önceden çalınmış veriler, güveninizi kazanmak için kullanılabilir.
- Voice over IP (VoIP) ya da Wireless LAN (WLAN) gibi veri aktarma teknolojileri kullanıyorsanız, üçüncü tarafların veri aktarımınızı okuyamaması veya konuşmalarınızı dinleyememesi için iletişiminizi kodlamanız önerilir.

- Tüm koruyucu tedbirlere rağmen IND930'a yine de virüs girerse, önemli veriler kaybolabilir. Hasarı en azda tutabilmek için dosyalarınızın birer kopyasını bir CD-ROM/DVD veya harici belleğe yedekleyin.

5.2. Çalışma ortamı

Bir kurulum alanı seçilirken aşağıdakiler göz önüne alınmalıdır:

- Stabil, sallantısız bir yüzey seçin
- Aşırı ısı değişimlerinin olmadığından ve terminalin doğrudan güneş ışığına maruz kalmadığından emin olun
- Esinti olmamasına dikkat edin (örn. vantilatör veya klima)
- Herhangi önemli bir coğrafi konum değişikliğinden sonra terminali yeniden ayarlayın (tekrar kalibrasyon)

5.2.1. Sıcaklık ve nem

IND930 terminali "Çalışma ortamı" Tablo 1-1'de belirtilen sıcaklık ve bağıl nem aralıkları içinde çalıştırılabilir. Terminal -20°C ila $+60^{\circ}\text{C}$ sıcaklık ve %10 ila %85 yoğunlaşmayan bağıl nem ortamlarında saklanabilir.

0°C ila $+60^{\circ}\text{C}$ sıcaklık ve %10 ila %85 yoğunlaşmayan bağıl nem ortamlarında saklanabilir



Çalışma ortamı **ölçek sınıfı II:** 0°C ila $+60^{\circ}\text{C}$ sıcaklık ve %10 ila %85 yoğunlaşmayan bağıl nem ortamlarında saklanabilir

ölçek sınıfı III: -10°C ila $+60^{\circ}\text{C}$ sıcaklık ve %10 ila %85 yoğunlaşmayan bağıl nem ortamlarında saklanabilir

5.2.2. Çevre faktörlerinden koruma

IND930 için masa üstü, panel ve stant tasarımı farklı yuvalar IP69k şartlarını karşılamaktadır. Kontrol paneli kurulumu sürümünün ön kısmı IP69k şartlarını karşılar.


5.2.3. Tehlikeli alanlar

	 UYARI
	IND930 STANDART TERMİNALİ KENDİNDEN GÜVENLİ DEĞİLDİR! YANICI VEYA PATLAYICI ORTAMLAR NEDENİYLE PATLAMA POTANSİYELLİ ALAN OLARAK SINIFLANDIRILMIŞ ALANLARDA KULLANILAMAZ.

IND930 terminalinin standart sürümü, yanıcı veya patlayıcı ortamlarından dolayı Ulusal Elektrik Kodu (NEC) tarafından patlama potansiyelli alan olarak sınıflandırılmış alanlarda çalıştırılmaz. Tehlikeli alanlarda kullanımla ilgili bilgiye ihtiyacınız varsa, bir METTLER TOLEDO yetkilisiyle iletişim kurun.

5.3. Açma/kapatma

Cihaz, açma ve kapatma (devre dışı bırakma) veya bekleme konumlarına aşağıdaki şekilde getirilir:

IND930	
Açma	Fişi prize taktığınızda IND930 otomatik olarak açılır.
Kapatma (devre dışı bırakma) 	Sistem menüsünden kapatma tuşuna basın ve istemi onaylayın. IND930 kapanır ve "Terminal şimdi güç kaynağından ayrılabilir" bilgisini verir.

Sadece IND930 tamamen devre dışı kaldıktan veya ilgili mesaj görüldükten sonra priz güc kaynağından çekilebilir ya da voltaj beslemesi kesilebilir.

5.4. Ekran ve klavye

IND930 arkadan aydınlatmalı, renkli bir TFT aktif matris ekrana sahiptir. IND930'un çözünürlüğü 10,2 inç (25,9 cm) ebatla 1280 x 800 piksel. Tartım bilgisi, dara pencereci veya penceresiz tek ve çok ölçekli ekranlar da dahil olmak üzere pek çok biçimde gösterilebilir.

Tüm IND930 modelleri entegre bir dokunmatik ekrana sahip olup sadece bu ekran yoluyla çalıştırılabilir. Ekran düzeninde en üstteki bölüm sistem araç çubuğuna ayrılmıştır. Genel verilerin yanı sıra etkinleştirilebilir durum simgelerini de gösterir. Sonraki tüm ilgili tartım bilgilerini gösteren tartım ekranıdır. Ekranın orta bölümü durum mesajlarına ve özel uygulamalara ayrılmıştır. Alt bölüm DeltaTrac için ayrılmış olan alanları içermekte olup, ekran tuşları bunların altında yer alır.

IND930'ın entegre fonksiyonlarını etkinleştirmek için 8 ekran tuşu yapılandırılabilir; bunlar, IND930'ın özel tartım fonksiyonlarına kadar giden zaman ve tarih ayarlamadan özel bellek tablolarına erişmeye kadar çeşitlilik gösterir.









Alfanürik giriş



5.5. Terazî fonksiyon tuşları

Dokunmatik ekranda (IND930/15/19) ve membran klavyede (IND930-15/19) dört adet terazî fonksiyon tuşu (bkz. Şek. 2-2) bulunur ve bunlar ekran tuşu kurulum menüsünde bulunan farklı operatörlere bireysel olarak atanabilir (bir önceki bölüme bakın).

Tablo: Terazî fonksiyon tuşları

Ekran tuşu/tuş	Açıklama
	Terazi – Terminale pek birden fazla terazî bağlanmışsa, bu tuşla kullanıcılar, yapılandırılmış olduğu durumda toplam terazîsini dahil bir terazîden diğerine geçebilir.
	Sıfır – Terazî platformu veya tartım platformu boşsa, terminal sıfır değerini gösterir. Kalibrasyon sırasında brüt sıfır referans kaydedilir. Ağırlık sıfır aralığındaysa, Zero (Sıfır) tuşuna basmak yeni bir brüt sıfır referans noktası girişi yapılmasını sağlar.
	Dara – Dara, boş bir kabın ağırlığıdır. Dara genellikle bir kabın içeriğinin net ağırlığını belirlemek için kullanılır. Dara tuşuna terazîde boş bir kap olduğunda basılır. Terminal dara değerini alır ve net ağırlık olarak sıfır gösterir. Tartım ekranı NET gösterir ve ekranın sağ üst köşesinde dara değerinin ve dara biriminin gösterildiği küçük bir kutu görünür (eğer yapılandırılmışsa, bkz. <u>Dara</u>). Kap doldurulduğunda, terminal içeriğin net ağırlığını gösterir. Dara değerini silmek için  .
	Dara Ön Ayarı – Boş kabın ağırlığı biliniyorsa, dara değeri doğrudan Varsayılan Dara tuşu ile girilir. Terminal bu durumda kabın içeriğinin net ağırlığını gösterir. Dara değerini silmek için  .

METTLER TOLEDO Service

To protect your product's future:

Congratulations on choosing the quality and precision of METTLER TOLEDO. Proper use according to these instructions and regular calibration and maintenance by our factory-trained service team ensure dependable and accurate operation, protecting your investment. Contact us about a service agreement tailored to your needs and budget.

We invite you to register your product at www.mt.com/productregistration so we can contact you about enhancements, updates and important notifications concerning your product.

www.mt.com

For more information

Mettler-Toledo, LLC
1900 Polaris Parkway
Columbus, OH 43240

© 2019 Mettler-Toledo, LLC
30515805 Rev. 00, 01/2019



30515805